

# MULTIPLA



**AC 230/24V**

PROGRAMMATEUR ÉLECTRONIQUE

## NOTICE D'UTILISATION



8018

**claber**®

## SOMMAIRE

### 1 Introduction

### 2 Installation

### 3 Utilisation du contrôleur

### 4 Entretien

### 5 Caractéristiques techniques

### 6 Diagnostic

Compliments pour votre choix. Le contrôleur électronique que vous venez d'acheter occupe une place de premier plan dans le panorama mondial des produits de cette branche, et vous offre des performances tout à fait à l'avant-garde.

## 1 - INTRODUCTION

### 1.1 Description générale de **MULTIPLA-AC**

*MULTIPLA-AC*, disponible dans la version à 6 sorties, avec alimentation secteur par transformateur AC 230/24V, permet de sélectionner les temps d'arrosage, distincts et présélectionnés, et la fréquence de répétition du programme, pour obtenir des arrosages personnalisés en mesure de satisfaire toutes les exigences. Le tout avec seulement 7 sélecteurs et deux touches.

Le transformateur externe permet d'éviter complètement la pose et le branchement de câbles au réseau électrique.

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Nombre de vannes commandées :  
6 plus une Master Valve, ou relais de pompe.
- Nombre de lignes activables simultanément :  
1 plus une master Valve, ou relais pompe.
- Durée d'activation des lignes :  
5, 10, 15, 20, 30, 60 minutes.
- Fréquence de répétition du programme :  
8, 12, 24 heures, 2, 3, 4, 7 jours.
- Entrées capteur : 1 (Rain Sensor)
- Retard de **2 secondes** entre la fermeture d'une vanne et l'ouverture de la vanne suivante.
- Bornes à vis pour une connexion sûre.

### 1.2 Informations sur la sécurité

La ligne d'alimentation électrique doit être conforme aux dispositions légales et aux normes en vigueur; elle doit en outre être protégée par des dispositifs différenciés à haute sensibilité. Pour effectuer toute opération d'entretien sur l'appareil, interrompre l'alimentation électrique en débranchant le transformateur externe de la prise électrique. Pour les branchements électriques 24VAC des électrovannes également, réaliser une installation fixe conforme aux normes et lois en vigueur.

F

### 1.3 | Composants de *MULTIPLA-AC*

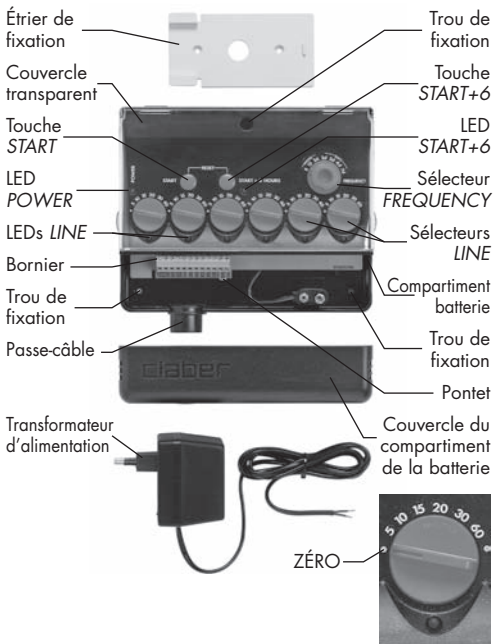


Figure 1 - Composants de *MULTIPLA-AC*

## 2 - INSTALLATION

### 2.1 Fixation murale de *MULTIPLA-AC*

Pour l'installation de *MULTIPLA-AC*, qui doit être fixée au mur, choisir un local couvert et protégé contre les agressions atmosphériques et les éclaboussures; à l'intérieur du local la température doit se maintenir dans le champ de variations 0-50°C, avec le contrôleur en conditions opérationnelles.

En choisissant la position d'installation, tenir compte du parcours des câbles de *MULTIPLA-AC* aux vannes, et au Rain Sensor.

Pour une réalisation correcte nous conseillons l'installation d'une boîte de dérivation, contenant un bornier, dans le voisinage du contrôleur (voir schéma par. 2.2); celle-ci permet d'unir tous les terminaux communs des vannes à l'extérieur de *MULTIPLA-AC* en permettant ainsi un fonctionnement optimal en cas d'inspection. *MULTIPLA-AC* est livrée avec un transformateur séparé muni de câble de 1.5 m de longueur; la position du contrôleur doit tenir compte de cette limite.

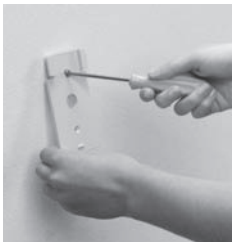
**NOTA** Ne pas installer *MULTIPLA-AC* à l'intérieur de puits enterrés!

Il est possible de fixer *MULTIPLA-AC* à l'aide d'un étrier (A), ou directement au mur (B).

**F**

### **Fixation par étrier (A)**

- Positionner verticalement l'étrier fourni à la hauteur opportune.
- Marquer les repères de perçage.
- Percer le mur avec un foret de 6 mm aux endroits indiqués.
- Insérer une cheville de 6 mm dans chaque trou.
- Positionner l'étrier verticalement et serrer avec deux vis tarauds à tête évasée plate de 4 x 30 mm.
- Appliquer le contrôleur sur son étrier.



### **Fixation murale directe (B)**

- Découvrir les 3 orifices de fixation : appuyer les 2 boutons placés latéralement par rapport au compartiment de la batterie et extraire le couvercle; soulever le couvercle transparent de la centrale.
- Positionner la centrale contre le mur, sur le point de fixation et marquer les trous de perçage.

- Percer le mur avec un foret de 6 mm aux endroits indiqués.
- Insérer une cheville de 6 mm dans chaque trou.
- Positionner la centrale et serrer avec 3 vis tarauds à tête évasée plate de 4 x 30 mm.



### **Fixation de la boîte de dérivation**

Placer la boîte de dérivation de façon qu'il soit possible d'atteindre facilement le programmateur avec une gorge de 20 x 15 mm, qui doit être fixée pour le passage des câbles.

## 2.2 Branchements électriques

Après avoir posé le tuyau de protection des câbles, de la boîte de dérivation vers les vannes et le capteur, poser les câbles en tenant compte du fait que les terminaux communs à toutes les vannes, y compris la Master Valve, doivent être reliés à la boîte de dérivation; *MULTIPLA-AC* sera reliée à un seul câble commun comme indiqué fig. 2, outre les pôles restants des vannes, au câble du transformateur externe, et aux câbles du Rain Sensor.

### Fonction de la Master Valve

La Master Valve est une vanne d'arrêt supplémentaire qui est installée en amont des vannes associées aux différentes zones d'arrosage, et est ouverte par *MULTIPLA-AC* uniquement pendant les phases d'arrosage; ceci permet de faire arriver l'eau à l'installation seulement si nécessaire.

En cas d'alimentation par puits, réservoir ou citerne, la Master Valve peut être remplacée par une pompe d'alimentation, pour fournir la pression adéquate à l'installation. *MULTIPLA-AC* est en mesure d'en commander le démarrage par le relais de commande et le télérupteur.

### Fonction du Rain Sensor

Il est possible de relier à *MULTIPLA-AC* un capteur de pluie qui, en cas de pluie, interrompt le programme d'arrosage et le rétablit seulement suite à l'évaporation de l'eau recueillie. Si le Rain Sensor intervient pendant



un arrosage, celui-ci continue normalement, et les arrosages suivants sont bloqués. Consulter au paragraphe suivant la description détaillée du branchement électrique.

## Branchement de **MULTIPLA-AC**

- Appuyer les deux boutons latéraux du compartiment de la batterie, et extraire le couvercle.
- Insérer tous les câbles provenant de la gorge par le passe-câble du programmateur (vannes, câble d'alimentation provenant du transformateur externe et capteur).
- Effectuer les branchements suivants, indiqués Figure 2 en installant et en vissant au bornier les terminaux dénudés sur 5 mm :
  - Le terminal commun provenant de la boîte de dérivation, à la borne "C" (commun de chaque vanne, et de la Master Valve ou du relais de commande pompe).
  - Le second terminal de la Master Valve ou du relais de commande de la pompe à la borne "MV".
  - Le second terminal de chaque vanne aux bornes respectives de 1 à 6.
  - Le câble d'alimentation provenant du secondaire du transformateur d'alimentation aux bornes "24AC".
  - Si vous utilisez un capteur de pluie (RAIN SENSOR CLABER COD. 90915), l'installer correctement à ciel



ouvert. Si la longueur du câble ne suffit pas à atteindre la centrale, effectuer une rallonge avec un câble supplémentaire. Le connecteur fourni n'est pas utilisé et doit être retiré en coupant le câble à son extrémité.



Desserrer les vis des bornes "SENS" du programmeur, et retirer le pontet fourni. Brancher pour finir les 2 terminaux du câble Rain Sensor aux bornes "SENS".

**NOTA** Si le Rain Sensor n'est pas utilisé, le pontet doit être inséré parmi les bornes "SENS".

### **Installation de la batterie**

- Après avoir retiré le couvercle du compartiment de la batterie, brancher celle-ci et l'introduire par une légère pression dans son logement. Utiliser exclusivement des batteries alcalines neuves de 9V de type IEC 6LR61.
- Réinsérer le couvercle du compartiment de la batterie.

### **Branchement au secteur électrique**

- Insérer le transformateur d'alimentation externe dans la prise de courant à 230VAC.

# SCHÉMA DE RACCORDEMENT *MULTIPLA-AC*

F

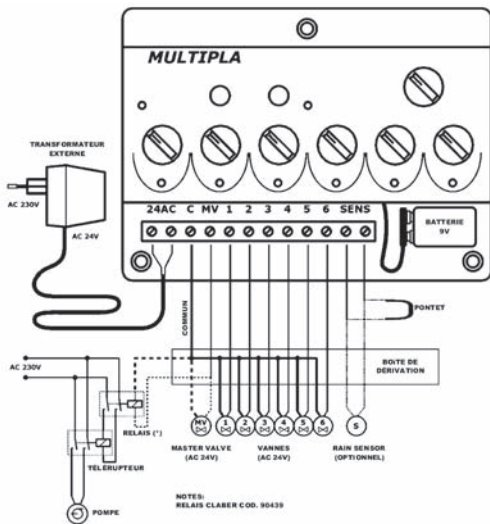


Figure 2 - Schéma de raccordement *MULTIPLA-AC*

## AVERTISSEMENT

- Il est conseillé d'utiliser des câbles bipolaires de section  $1.5 \text{ mm}^2$  pour les longueurs inférieures à **350 m**; au-dessus de cette limite il faudra augmenter la section :  $2.5 \text{ mm}^2$ .
- Les électrovannes utilisées doivent fonctionner à 24VAC – 250÷300mA (CLABER COD. 90892, 90893, 90894).
- La pompe éventuelle doit être reliée par relais à une bobine 24VAC - 150÷200mA, type CLABER COD. 90439, qui actionnera un télérupteur avec bobine à 230VAC, comme indiqué fig. 2.
- Nous conseillons d'utiliser Rain Sensor CLABER COD. 90915.

---

# 3 - UTILISATION DU CONTRÔLEUR

F

## 3.1 Description du panneau frontal

### Fonction des sélecteurs

- *LINE* : permettent la sélection du temps d'ouverture des vannes.
- *FREQUENCY* : détermine la période de répétition du cycle d'arrosage.

### Fonction des touches

- *START* : permet de démarrer l'exécution d'un programme d'arrosage.
- *START+6* : permet de démarrer l'exécution d'un programme d'arrosage, 6 heures après sa pression.
- Les touches *START* et *START+6* appuyées simultanément commandent le **RESET**.

### Indications lumineuses

- LED *POWER* : indique l'exécution d'un programme en cours. En outre si la couleur est ROUGE, indique la coupure actuelle ou passée de secteur.
- LED *START+6* : indique que le programme retardé n'a pas encore démarré pour la première fois.
- LED *LINE* : indique la vanne active.
- Aucune LED allumée : *MULTIPLA-AC* est en stand-by, c'est-à-dire qu'elle n'arrosera plus jusqu'à la pression de **START** ou **START+6**.

## 3.2 Premier allumage du programmeur

À l'insertion de l'alimentation secteur, *MULTIPLA-AC* est prête pour entrer en fonction.

## 3.3 Test de l'installation d'arrosage

Particulièrement utile en phase d'installation ou entretien de l'installation, il existe la possibilité d'activer en séquence toutes les vannes, pendant un temps sélectionnable, et d'effectuer un contrôle fonctionnel de l'installation dans toutes ses composantes.

- Programmer les sélecteurs **LINE** sur un temps d'ouverture de chaque vanne (ex. 5 minutes).
- Appuyer simultanément les touches **START** et **START+6 (RESET)** : on obtient l'interruption du cycle d'arrosage en cours, avec fermeture des vannes ouvertes, et l'extinction de toutes les LED.
- Appuyer la touche **START** pour démarrer le cycle de test de l'installation (indiqué par l'allumage de la **LED POWER**); les vannes, y compris la Master Valve, sont ouvertes en séquence pendant le temps programmé.  
**REMARQUE** Il est possible d'effectuer la fermeture anticipée de chaque vanne en cours d'essai, en repositionnant le sélecteur **LINE** sur ZERO et en appuyant simultanément **START** et **START+6 (RESET)**. Pour continuer le test sur la vanne suivante, appuyer de nouveau **START**.
- Après le cycle de test de toutes les vannes, remettre en place les sélecteurs **LINE** sur ZERO, et appuyer simultanément **START** et **START+6 (RESET)**.

### 3.4 Fonction de monitoring de l'état des sorties

*MULTIPLA-AC* indique l'activité des vannes par le clignotement de la **LED LINE**.

### 3.5 Paramétrage d'un programme d'arrosage

Un cycle d'arrosage consiste en l'allumage séquentiel de toutes les vannes pour lesquelles la durée d'arrosage a été sélectionnée (par les sélecteurs **LINE**), en partant de la station 1 jusqu'à la 6.

Le programme d'arrosage consiste en une répétition d'un cycle d'arrosage, avec une fréquence déterminée par le sélecteur **FREQUENCY**.

#### Durée de l'arrosage

Pour programmer la durée d'arrosage de chaque ligne, choisir avec le sélecteur **LINE** le temps d'arrosage 5, 10, 15, 20, 30, ou 60 minutes.

Pour exclure l'arrosage sur une ligne, tourner le sélecteur sur **ZERO**.

#### Fréquence de l'arrosage

Pour programmer la fréquence d'exécution d'un programme d'arrosage, choisir avec le sélecteur **FREQUENCY** 8 heures, 12 heures, 1 jour, 2 jours, 3 jours, 4 jours, ou 7 jours.

## Horaire de démarrage

Il est possible de choisir de démarrer immédiatement le programme d'arrosage en appuyant le bouton **START** (la centrale répond par l'allumage de la **LED POWER**).

A défaut, en appuyant **START+6** le démarrage du programme se fait après 6 heures. Cette modalité est indiquée par l'allumage de la **LED START+6**.

### ATTENTION

- En cas de coupure de la tension de ligne, avec la batterie de 9V présente et chargée, le programmeur effectue les cycles d'arrosage, mais les vannes ne sont pas ouvertes. Au retour de la tension secteur l'arrosage recommence normalement.
- Si la batterie de 9V n'est pas branchée, ou si elle est déchargée, une interruption de la tension de ligne provoque le blocage de l'arrosage jusqu'à la pression de **START** ou **START+6**.

## 3.6 Modification d'un programme d'arrosage

Pour modifier un programme d'arrosage en cours, programmer simplement **LINE** et **FREQUENCY** comme voulu. **MULTIPLA** déterminera le moment optimal pour actualiser la modification. Par exemple :

- Le changement de position du sélecteur **LINE** ne modifie pas un arrosage éventuel en cours, mais prendra effet à partir du premier arrosage prévu.
- La modification de la fréquence d'un programme d'arrosage en cours prendra effet 24 heures après



la modification. Après le premier cycle d'arrosage, les cycles suivants se feront en fonction de la nouvelle fréquence, en maintenant inaltéré l'horaire du démarrage (START).

### 3.7 Fonction **RESET**

La fonction **RESET** permet d'interrompre l'exécution de programmes précédents, en rétablissant les conditions initiales de *MULTIPLA-AC*, en mettant à zéro le temporisateur et l'horaire de démarrage des programmes. Pendant le **RESET** toutes les LED sont éteintes.

Pour effectuer le **RESET** appuyer simultanément les boutons **START** et **START+6**.

#### **ATTENTION**

- Le **RESET** implique la RAZ du temporisateur et la perte de l'horaire de démarrage des programmes, qui devra être rétabli à l'heure fixée par **START**, ou **START+6**.
- Après le **RESET** tous les arrosages sont suspendus jusqu'à la pression de **START**, ou **START+6**, indépendamment de la position des sélecteurs.

## 4 - ENTRETIEN

### 4.1 Remplacement de batterie

*MULTIPLA-AC* doit être alimentée avec une batterie alcaline dont la fonction est de maintenir l'horaire de démarrage des programmes, en cas d'interruption de l'alimentation électrique; la durée de la batterie de backup est **deux mois totaux de coupure du secteur**, après quoi elle doit être remplacée.

**ATTENTION** Si la batterie est déchargée ou non reliée, une coupure de tension de ligne provoque la perte de l'horaire de démarrage des programmes, qui devra être rétabli à l'heure fixée par **START**, ou **START+6**. Dans ces conditions tous les arrosages sont suspendus jusqu'à la pression de **START**, ou **START+6**, indépendamment de la position des sélecteurs.

Pour le remplacement de la batterie procéder comme suit :

- Appuyer les deux boutons latéraux du compartiment de la batterie, et extraire le couvercle.
- Extraire le câble et la batterie à remplacer.
- Brancher la batterie et l'insérer par une légère pression. Utiliser exclusivement des batteries alcalines neuves de 9V, de type IEC 6LR61.
- Réinsérer le couvercle du compartiment de la batterie.

#### **REMARQUE :**

- Utiliser exclusivement les batteries alcalines neuves de 9V, de type IEC 6LR61,



---

et les remplacer au début de chaque saison.

- Retirer la batterie si le programmeur n'est pas utilisé pendant une longue période, pour éviter qu'une fuite de liquide endommage l'appareil.
- Pour éliminer les batteries épuisées, utiliser les conteneurs de collecte prévus à cet effet.

**ATTENTION!** En cas de fuite de liquide de la batterie et de contact avec la peau ou les vêtements, laver correctement à l'eau fraîche. En cas de fuite de liquide de la batterie et de contact avec les yeux, laver correctement à l'eau fraîche et consulter un médecin.

## 4.2 Nettoyage de l'appareil

Si nécessaire, nettoyer l'appareil en utilisant un linge humide avec de l'eau ou du détergent liquide.

Ne pas utiliser d'instruments ou de détergents abrasifs. Éviter de vaporiser sur les contacts ou autre partie des substances chimiques, lubrifiants etc.

**ATTENTION** Avant toute opération **couper l'alimentation en retirant le transformateur externe.**

F



### 4.3 Elimination

Le symbole en question appliqué sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé dans un point de collecte différenciée approprié au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le respect de cette norme permet d'éviter

toute conséquence négative qui pourrait dériver d'une élimination du produit de manière non adéquate. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel le produit a été acheté.

# 5 – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## 5.1 Caractéristiques techniques

Transformateur externe	230/24VAC – 50Hz, 20VA	
Alimentation du programmeur	24VAC – 50Hz	
Sorties (vannes et Master Valve, ou commande pompe)	24VAC - 350mA	
Nombre maximum de vannes contrôlées	6 plus 1 Master Valve, ou relais pompe	
Degré de protection	IP 20	
Température ambiante :	0-50°C	
Batteries	Type	9 V - 550 mAh Alcaline (IEC 6LR61)
	Quantité	1 batterie (backup)
	Durée moyenne	<b>2 mois</b> complets sans alimentation secteur

# 6 - DIAGNOSTIC

## 6.1 Diagnostic

La table ci-dessous vous fournira toutes les indications utiles pour affronter avec sécurité les cas de dysfonctionnement, presque toujours indépendants de *MULTIPLA-AC*, lors de l'utilisation de votre installation d'arrosage; les protections dont est équipé le contrôleur, avec les contrôles de qualité auxquels l'appareil est soumis en usine, lui confèrent en effet le plus haut niveau de fiabilité.

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES ET REMÈDES
Une ou plusieurs vannes n'arrosent pas, et <i>MULTIPLA-AC</i> semble fonctionner	Câbles de liaison interrompus, ou vanne en panne; vérifier par un testeur si la tension arrive à la vanne et continuer les opérations lors du rétablissement de la continuité des câbles ou remplacer le solénoïde ou la vanne.
Les vannes ne s'activent pas, et <i>MULTIPLA-AC</i> semble fonctionner	La ligne commune de la boîte de dérivation au programmeur est interrompue ou débranchée; vérifier son intégrité et le serrage des bornes.
	Contrôler que le Rain Sensor soit relié et fonctionnant, ou que le pontet soit inséré parmi les bornes "SENS".
	Le réseau hydrique est exclu; réactiver.
Les horaires d'arrosage ne sont pas respectés	Absence de l'alimentation avec batterie déchargée; la remplacer (voir par. 4.1) et reprogrammer l'heure de début du comptage des temps (voir par. 3.5).
<i>MULTIPLA-AC</i> a cessé de fonctionner	Coupeure de tension au transformateur externe.
	Le transformateur externe, alimenté, ne fournit pas les 24V; contacter l'assistance technique CLABER par le biais du revendeur pour le remplacer.
	<i>MULTIPLA-AC</i> ne fonctionne pas; contacter l'assistance technique CLABER pour la réparation, par le biais de votre revendeur.

# CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



En assumant la pleine responsabilité, nous déclarons que le produit est conforme à la Directive Européenne 89/336, et plus particulièrement aux normes techniques EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 et EN 50366.

Le responsable  
Dott. MARZONA FEDERICO  
*Marzona*

## CONDITIONS DE GARANTIE

Claber garantit que le produit est sans vices de matériau ou de fabrication. Dans les deux ans date de livraison au consommateur, Claber réparera ou remplacera gratuitement des parties de la machine reconnues défectueuses. Toute intervention de réparation par l'utilisateur sont absolument interdits à l'exception de ceux, inclus au chapitre 6.1 (Diagnostic), qui le prévoient expressément. Pour les autres cas il est nécessaire de demander l'assistance CLABER à l'aide du revendeur chez qui le produit a été acheté.

Si *MULTIPLA-AC* est utilisée en conditions différentes des indications du présent manuel d'utilisation, ou si l'on procède à une intervention, modification ou remplacement de composants, la responsabilité du producteur pour tout dommage procuré par un produit défaillant est exclue, comme prévu par la directive CEE 85/374.

Par conséquent, la garantie tombe.

Les marchandises voyagent entièrement à la charge et aux risques et périls du propriétaire. La garantie pendant 2 ans à partir de la date d'achat doit être certifiée par la facture, reçu ou ticket fiscal faisant foi de l'achat.

### INDIQUER LE NUMÉRO DE SÉRIE

--	--	--	--	--	--	--

La reproduction même partielle de ce manuel est interdite sauf autorisation écrite de CLABER SpA.

F

Ce produit est conçu pour une utilisation résidentielle.	
Produit basé sur les normes EU suivantes :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/ CEE</li><li>• EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 et EN 50366</li></ul>

**claber**® SPA

CLABER SPA, VIA PONTEBBANA 22 - 33080 FIUME VENETO / PORDENONE / ITALY  
TEL. 0039 0434 958836 - FAX 0039 0434 957193

[claber.fr@wanadoo.fr](mailto:claber.fr@wanadoo.fr) - [info@claber.com](mailto:info@claber.com)